

Les Psychophones Réunis présentent



# BATEAUTRAIN



"Venus d'horizons musicaux différents, Marjolaine Karlin, Rémi Sciuto et Jean-Didier Hoareau se sont réunis autour d'un projet inédit : explorer les anfractuosités de nos mémoires historiques, jeter un pont entre les diasporas et les génocides, les esclavages et les déportations, explorer les influences musicales qui sont nées des marécages de notre passé commun.

Dans un poids-lourd aménagé pour recevoir le public, le BateauTrain fait dialoguer les traditions musicales, croise les escales, passe de la tristesse la plus sombre à la gaîté la plus drôle. Berceuses yiddish ou maloya réunionnais, cabaret berlinois, pop enjouée, le BateauTrain déploie un imaginaire débridé et réussit à traiter sans pesanteur les sujets les plus délicats. Du grand art !

Le spectacle peut s'accompagner d'une rencontre avec le public où la place dans notre imaginaire de tels évènements historiques est questionné. Les artistes proposent aussi des échanges avec les plus jeunes. "

S. Teixido.

# KOSSA

Le BateauTrain C'est...  
... un concert dans un camion  
... un conte musical en créole, yiddish, anglais et français  
... un moyen de transport pour voyager dans l'espace et le temps  
... un hommage commun aux déportés par bateaux et par trains  
... un mélange d'épices musicales unique,  
à base de maloya de chanson,  
de klezmer et de shruti box.

Le "BateauTrain" est un conte musical ambulant créé en 2011 dans le cadre du festival Africolor (19 représentations en Seine-Saint-Denis). **Création musicale et visuelle, chantée en anglais, français, yiddish et créole**, diffusée dans le camion-scène "Robert la Chimère" pourvu d'un gradin de 44 places, le "BateauTrain" **s'inspire de la communauté de destin entre les déportés par train (victimes du nazisme) et les déportés par bateau (victimes de l'esclavage)**.

L'association Les Psychophones Réunis, en partenariat avec le Conseil Général du 93, va réaliser **un livre-disque, coproduit par le label Cobalt et distribué par L'Autre Distribution**. Il contiendra des outils pédagogiques pour 'creuser' un peu plus loin les thèmes abordés dans le spectacle (paroles et traduction des chansons, extrait de textes historiques et littéraires, carte du voyage, etc.) Chaque représentation (45 mn) est suivie d'**une rencontre avec le public, en particulier les scolaires**.





# KISSA

## Auteurs / compositeurs :

Marjolaine KARLIN, Damien MANDRIN et Jean-Didier HOAREAU

## Musiciens :

Marjolaine : chant, kayanm, takamba, guitare acoustique

Jean-Didier HOAREAU : chant, roulèr, kayanm

Rémi SCIUTO : chant, saxophones, scie musicale, glockenspiel

**Mise en camion :** Charles LEE

**Construction :** Manu CEALIS, Michel FERRANDON et Rémi SCIUTO

**Lumière :** Miguel ACOULON

**Costumes :** Fanny MANDONNET

**Production :** Camille JANODET

**Communication :** Aurélie Guilcher

**Permis Poids-Lourd :** Rémi SCIUTO



## MARJOLAINE

Marjolaine, “forte tête sur petite taille” (*Le Monde*), promène ses expériences musicales de Paris à Bruxelles, de Stockholm à Saint-Benoît de la Réunion, depuis une dizaine d’année. Sur toute cette période, elle écrit de nombreuses chansons, apprend seule accordéon, piano, guitare et tuba, étudie l’écriture musicale classique au conservatoire et se forme aux rythmes du maloya auprès de musiciens réunionnais.

Parallèlement, elle crée une association qui lui permet d’autoproduire ses albums, donne plus de **300 représentations** avec son groupe dans toute la France, passe à la radio, anime des ateliers d’écriture, **compose et joue les musiques de 2 spectacles de cirque**. En 2011 elle crée deux spectacles musicaux “Black Messe” et “Le BateauTrain” dans lesquels s’effectue la synthèse de son parcours musical. Depuis 2009 **elle collabore avec le groupe Moriarty** au sein de L’Hommage à Alin Péters.

Quelques dates :

2003 : sortie du premier EP “LegoTrip”, première partie de Benjamin Biolay à l’Olympia

2005 : sortie du 2e EP “Tentative de Love”

2009 : sortie du 1er album LP “Médecine Foraine”

2010 : création des musiques des spectacles de cirque “Ventre” et “l’Enfant Qui...”

2011 : création des spectacles “Black Messe” et “Le BateauTrain”

Plus d’information : [www.marjolainarium.com](http://www.marjolainarium.com)

## REMI SCIUTO

Rémi Sciuto, a.k.a. Wildmimi, “**prodige formé au jazz mais parti à l’aventure tous azimut(és)**” (*Les Inrocks*) promène ses saxophones grands et petits, ses synthés et autres instruments vintage et jouets lo-fi, au volant d’un poids-lourd forain nommé Robert la Chimère. Formé au CNSM, il participe à de nombreuses aventures musicales (**la Campanie des Musiques à Ouir, le Sacre du Tympan, Caratini Jazz Ensemble, Marjolaine Babysidecar**) accompagne de nombreux spectacles et joue sur quantité de disques, dans toutes sortes de styles.

Sous le nom de “Wildmimi”, il compose et chante, mêlant jazz, pop et rock. Il publie 3 albums, et accompagne en trio le spectacle de cirque “Le Fil sous la Neige”. Suite à cette rencontre avec l’univers forain, il passe ses permis Poids Lourd et fait l’acquisition d’un 13 tonnes, qu’il transforme en camion-scène avec la complicité de Marjolaine. Il tourne actuellement dans toute la France avec le spectacle sous chapiteau de la Cie Cheptel Aleïkoum “**Le Repas**”, **cabaret participatif mêlant cirque, musique et cuisine**.

Quelques dates :

1983 : débute le saxophone, à l’âge de 7 ans. 2000 : Premier prix de soliste à l’unanimité au concours international de Jazz de la Défense. 2001 : Premier Prix à l’Unanimité du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. 2005 : sortie du 1er album de Wildmimi, “Groove-Je” ? (Label Bleu) 2006-2010 : tournée internationale du spectacle de cirque “Le Fil sous la Neige”. 2011 : “Rêves et fantasmes d’une chaussure ordinaire” (Chant du Monde/Harmonia Mundi)

Plus d’information : [www.noomiz.com/wildmimi](http://www.noomiz.com/wildmimi)

## JEAN-DIDIER HOAREAU

“Out vwa i fé lèw bondié” lui disent ses camarades réunionnais, “ta voix réveille les ancêtres”. Né en banlieue, du côté de Sartrouville, **le maloya** n’en coule pas moins dans ses veines : Jean-Didier Hoareau a de qui tenir puisqu’il est le neveu de Danyèl Waro. C’est une **version rageuse et tendue, colorée au bitume des cités**, qu’il chante de sa voix haut perchée. **Il construit lui-même les instruments sur lesquels il joue**, des percussions traditionnelles réunionnaises : roulèr, kayanm, bobre.

En 2012, il bénéficie d’une **résidence à la Halle aux Cuirs du parc de La Villette**, projet porté par l’association LMEC et soutenu par **la Fondation de France**, et **accompagnera Danyèl Waro dans une tournée internationale**.

Quelques dates :

Depuis 2005, il tourne dans toute la France avec sa propre formation, et accompagne à plusieurs reprises Danyèl Waro et Christine Salem. Il participe à de nombreuses actions culturelles en Ile-de-France, organisées par le festival Africolor ou par le Sax (Espace Musical d’Achères, 78), qui l’accueille en résidence et produit son premier album “Lafous’ ”. En 2011, il sort son premier album, participe en tant qu’interprète et auteur-compositeur au spectacle “Le BateauTrain” et collabore avec le rappeur réunionnais Tonton Issa.

Plus d’information : [www.myspace.com/lafous-maloya](http://www.myspace.com/lafous-maloya)

# OUSSA



**Notre camion, Robert La Chimère c'est :**

Longueur : 13 m

Largeur : 2,5 m

Hauteur : 4 m

Poids : 13 t

**Assurez-vous que le site est accessible à ce gabarit de camion.  
Si l'accès est compliqué, merci de nous fournir un itinéraire précis,  
en tenant compte du gabarit.**



**Robert en spectacle c'est :**

Longueur : 20 m

Largeur : 4 m

Hauteur : 5 m

Poids : 13 t

Temps de Montage : 2h30 min

Temps de démontage : 2h00 min

Jauge : 45 personnes

**Prévoir à l'arrivée et au départ du camion.**

- Un Barnum + tables et chaises pour les personnes qui feront la billetterie,
- Des loges à proximité avec toilettes et douches,
- Une arrivée électrique protégée en 30mA, à l'avant du camion en 16 Ampères, monophasée

Contact Technique : Rémi Sciuto – [wildmimi@free.fr](mailto:wildmimi@free.fr)



# KANSSA ET KOMANSA

## CONDITIONS :

Jauge : 45 personnes

Durée : 45 minutes

Equipe : 6 personnes (3 musiciens, 1 technicien, 1 chargée de diffusion, 1 administratrice)

Tarifs : 2500€ pour 2 représentations/jour

Frais de transports : sur devis

## TECHNIQUE :

Electricité : Une arrivée électrique protégée en 30mA, à l'avant du camion en 16 Ampères, monophasée

Place : 20x10 m x5m de hauteur

Poids : 13 t

Temps de Montage : 2h30

Temps de démontage : 2h00

## ACCUEIL :

Un Barnum + tables et chaises pour la billetterie

Des loges pour 6 personnes à proximité avec toilettes et douches

Hébergement pour 6 personnes (Si besoin, en fonction des heures de jeu et du nombre de représentations)

Restauration pour 6 personnes pendant la durée du séjour





# ACTIONS CULTURELLES

Chaque représentation du BateauTrain est suivie d'un échange avec le public mais nous pouvons aussi très bien imaginer de véritables rencontres et ateliers comme lors de nos périodes de résidences ou dans le cadre d'une tournée. Dans certains cas, les ateliers peuvent donner lieu à un travail de restitution publique.

Type d'ateliers, de rencontres possibles :

- autour de la voix
- autour du rythme et des percussions
- autour des cuivres

Contenus possibles :

- présentation du maloya dans son contexte culturel, politique et linguistique
- découverte et apprentissage des rythmes du maloya, notamment le fameux "ternaire de l'Océan Indien"
- travail de répertoire, arrangement, direction d'ensemble
- polyphonies & chant responsorial (alternance lead/choeurs)
- découverte des instruments traditionnels réunionnais
- construction de roulèr (tonneau à peau) et le kayanm (grand hochet rectangulaire fabriqué avec des hampes de fleur de canne)





# CONTACTS



**Communication/Diffusion :** Aurélie GUILCHER  
Tél : 06 23 55 28 03  
courriel : diffusion@marjolainarium.com

**Administration/Production :** Camille JANODET  
Tél. : 06 32 68 43 84  
Courriel : lespsychophones@gmail.com

**Responsable artistique :** Marjolaine KARLIN  
tél. : 06 60 77 25 44  
courriel : marjolaine.k@gmail.com

**Responsable technique :** Rémi SCIUTO  
tél. : 06 12 32 31 18  
courriel : wildmimi@free.fr

**Site web :**  
[www.facebook.com/marjolainarium](http://www.facebook.com/marjolainarium)

## Partenaires :

Coproduction Le BateauTrain / Résidence 2011:

Le Festival Africolor / La Ville de la Courneuve / La DRAC Ile-de-France / La Région Ile-de-France / Cobalt

Les Psychophones Réunis sont soutenus par :

La DRAC Ile-de-France / Le Conseil Général de Seine-Saint-Denis / La Ville de la Courneuve

